



FANERNA
SIDAKEXUEHUANXIANG MINGZHU
Mei Hui Ban

凡尔纳四大科学幻想名著

格兰特船长的儿女
{美绘版}





FANERNA
SIDAKEXUEHUANXIANG MINGZHU

科学幻想名著丛书

凡尔纳四大科学幻想名著

格兰特船长的儿女

{美绘版}



[法] 儒勒·凡尔纳 / 著
谢伟明 / 译

中国少年儿童出版社



凡尔纳四大科学幻想名著

格兰特船长的儿女

{美绘版}



图书在版编目(CIP)数据

格兰特船长的儿女/(法)凡尔纳(Verne, J.)著;谢伟明译. —北京:中国少年儿童出版社, 2005.7

(凡尔纳四大科学幻想名著)

ISBN 7-5007-7626-8

I. 格... II. ①凡... ②谢... III. 科学幻想小说-法国-近代 IV. I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 063088 号

GE LAN TE CHUAN ZHANG DE ER Nü

(凡尔纳四大科学幻想名著)

出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

出版人: 海飞

执行出版人: 赵恒峰

策 划: 徐寒梅	装帧设计: 缪 惟
责任编辑: 徐寒梅 缪 惟	美术编辑: 缪 惟
责任校对: 白雪静	责任印务: 李书森
社 址: 北京市东四十二条 21 号	邮政编码: 100708
总 编 室: 010-64035735	传 真: 010-64012262
发 行 部: 010-84037667 010-64032266-8269	
h t t p : //www.ccpgg.com.cn	
E-mail: zbs@ccpgg.com.cn	
印刷: 山东新华印刷厂德州厂	经销: 新华书店
开本: 720×1092 1/16	印张: 13.5
2005 年 7 月第 1 版	2005 年 7 月山东第 1 次印刷
字数: 230 千字	印数: 1—15000 册
ISBN 7-5007-7626-8/I·652	定价: 18.00 元

图书若有印装问题, 请随时向印务部退换。



总序

*

总序

经典文学读物，是人类文化的瑰宝，凝聚着一个国家、一个民族最为光辉璀璨的智慧和文明，同时，折射着人类思想中最为美好纯净的希望和企盼。因此，以经典文学读物启蒙少年儿童的早期阅读，能使他们从小就通过阅读体会人类文化的精髓，感悟人类社会中的爱与关怀，是传递人类文化火炬、呵护少年儿童健康茁壮成长、推动社会良性发展的有益方式。

在当今世界上，四个孩子中就有一个是中国孩子，这个3.67亿之巨的庞大读者群的阅读选择受到世界的瞩目。伴随着中国的改革开放，大量外来文化涌入，这在为中国孩子提供了拓展国际化视野可能的同时，也带来了选择定位的问题。如何挑选最优秀的外国经典文学读物，用真正一流的世界文化来启蒙、来熏陶、来滋养中国孩子，让他们与外国孩子站在同一条经典阅读的起跑线上，享受世界文化的滋养；同时，最大限度的发掘中国经典读物的独特魅力，让华夏文明的种子真正根植于中国孩子的幼小心灵，让他们从小就体会到身为炎黄子孙的骄傲和自豪，并使中华文化在新世纪的世界文化林中孕育硕果，是我们出版工作者面临的一项重大课题。



中少版“皇冠”书系是中国少年儿童新闻出版总社经过反复推敲和精心策划认真推出的。“选择经典”是“皇冠”书系编辑策划的突出特点之一。意大利的卡尔维诺曾经说过，所谓的“文学经典”，乃是那种你不会说“我看过”的作品，而是会说“我又看了”的著作。“皇冠”书系选择的正是那些可以屹立书架百年不倒的文学巨著，是那些在有限的空间里包蕴着巨大信息容量的文本，它的魅力在于它的丰富，在于它不可抗拒的吸引力和独一无二的艺术价值。“选择权威”是“皇冠”书系编辑策划的特点之二。所谓权威，首先是名著自身或民族性的权威，其次是名著世界性的权威，再次是名著编译工作的权威。“皇冠”书系的编译过程，是精耕细作的典范，力图保持作品的原汁原味，最大限度的体现经典之作的传世神韵。但凡经典必是具有“真正的世界性”的作品，“皇冠”书系正是要真正体现全球经典这一要素，从文化坐标、历史坐标、地理坐标的“三维”叠加中选择经典。“选择精美”是“皇冠”书系的特点之三。现在是读图时代、电视电脑时代，让经典读物具有读图的风采，具有电视、电脑的韵味，是书系策划者的重要指导思想。“皇冠”书系定位“美绘版”，全部采用新时尚16开本，配以大量精美插画，采用双色套印，装帧风格典雅，以当代时尚视角诠释顶级经典的品位审美，清新隽永，令人不忍释卷。

经典传世，魅力长存，时尚引领，开卷有益。希望“皇冠”书系的出版，能够成为一种导向和指引，在中国孩子的书架上绽放出人类文明和智慧的光芒，在中国孩子阅读成长的历程中留下永远的印记。

2005年6月18日

目 录

第一部 万水千山

- 一、 积垢漂瓶..... 2
- 二、 豪情伉俪..... 10
- 三、 名士风范..... 16
- 四、 碧海银帆..... 22
- 五、 兵分两路..... 30
- 六、 山崩地裂..... 36
- 七、 知音难觅..... 46
- 八、 涸河赤土..... 55
- 九、 血战群狼..... 64
- 十、 要塞老兵..... 74
- 十一、 灭顶之灾..... 78
- 十二、 生死真谛..... 87



第二部 云遮雾障

- 一、 海上隐士.....100
- 二、 绅士雅赌.....108
- 三、 当年部下.....113
- 四、 豪华牛车.....122
- 五、 神奇大陆.....126
- 六、 尘中马帮.....130
- 七、 黄金遍地.....136
- 八、 土著风情.....141
- 九、 夜半琴韵.....147
- 十、 果然如此.....151
- 十一、 信使溅血.....156
- 十二、 两手空空.....163

第三部 青天白日

一、 重整旗鼓.....	170
二、 独眼船长.....	173
三、 浪中险礁.....	176
四、 误入蛮邦.....	179
五、 欧洲囚犯.....	182
六、 枪击恶酋.....	184
七、 胜利逃亡.....	188
八、 神灵震怒.....	192
九、 天网恢恢.....	196
十、 公平交易.....	200
十一、 骨肉重逢.....	204
尾声、功德双全.....	208

FANERNA



[格兰特船长的儿女]

4 D A K E X U E H U A N X I A N G M I N G Z H U

FANERNA

4

D A K E X U E H U A N X I A N G M I N G Z H U

第一部
万水千山



一、积垢漂瓶



1864年7月26日。位于北爱尔兰与苏格兰之间的北海峡的海面上，一艘装潢得富丽堂皇的游船迎着东北风破浪疾驰。一面英国国旗在它的尾樯之上猎猎飞舞，一面海蓝色的三角旗在它的主桅之上飒飒招展。三角旗上有用金线绣成的“E. G.”两个字母，它们的上方是一个爵冠图案。这艘游船叫“邓肯号”，属于爱德华·格雷凡(E. C.)爵士所有。他是入主英国上议院的16位苏格兰贵族之一，也是皇家泰晤士游船俱乐部的享有盛誉的会员。

格雷凡爵士和他年轻的妻子海伦，以及他的表兄麦克少校此刻正在“邓肯号”上。

“邓肯号”新近建成，正在试航。就在归航途中，瞭望水手突然向船长孟格报告在游船尾浪方向发现一条大鱼。孟格船长立即差人向爵士作了报告。爵士与少校闻讯赶到尾楼，问船长那是什么样的鱼。

“据我看，它是一条大鲨鱼。”

“附近会有鲨鱼？”爵士相当惊讶。

“不会有错。这种鲨鱼叫做铁锤鲨，任何纬度的海域里都能见到它们。如果阁下不反对，我很乐意让夫人见识一下难得一见的海上钓鲨。”

“怎么样，麦克，你赞成吗？”



“可以。”少校语调平和。

“阁下，铁锤鲨是海洋恶霸，死有余辜。”

“船长，那就动手吧。”

爵士派人去请海伦来尾楼一睹钓鲨壮举。此刻的海面无风无浪，清澈透明，可以一清二楚地看见那条铁锤鲨。只见它忽而潜沉，忽而腾掠，凶猛异常。孟格船长一声令下，水手们把一根粗硕的绳子从右舷栏上扔进了海里，绳子的末端系着一个大钩，钩上穿着厚厚一大块腊肉。窜游在20米开外的铁锤鲨对于饵物的浓香立即有了反应。只见它白牙森立，血眼圆睁，双鳍拍浪，笔直地朝游船猛冲过来。说时迟那时快，只见它一个侧翻，就把偌大块饵料吞进了肚里。水手们眼疾手快，拼命旋转绳缆盘架。吞钩的鲨鱼被吊出了水面。水手们用一根打了圈扣的粗绳套住了它的尾鳍，使之不能竖拍横扫。一个水手在巨鲨被摔到甲板上的刹那间用一柄利斧斩断了它那令人心惊肉跳的尾鳍。

铁锤鲨的贪婪嗜血是众所周知的，因此出海人有一个传统，一旦捕获一头铁锤鲨，都要将其开膛破肚，看看它造了什么孽。海伦折回到她的舱房去了，她不忍目睹那血腥的一幕。此次被捕获的铁锤鲨近四米长，重约六百多斤，水手们有些失望，因为它的肚子里除了刚吞下去的饵料外几乎没有别的东西，也许它已经长时间没有品尝荤腥了。正当兴味索然的水手准备把巨鲨的内脏下水往海里扔时，一件卡在巨鲨胃壁的物体引起了水手长的注意。

“那是什么？”

“啥？石头一块！也许它饿得太厉害了吧！”

大副奥斯汀接口说：“瞎说！那是只酒瓶！这条鲨鱼看来是个酒鬼，连瓶带酒一块吞！”

格雷凡爵士十分惊讶：“鲨鱼肚子里有只瓶子吗？”

大副：“的确有个瓶子，样式很陈旧，不像是刚从酒吧扔出来的。”

爵士：“奥斯汀，请你小心点把它取出来。海上的漂瓶里常常装着价值不可低估的文件呢。”

大副小心翼翼地取出酒瓶，冲洗干净后把它摆到了大舱的桌子上。格雷凡爵士、麦克少校、船长以及天下其他女人一样好奇的海伦太太都站到桌子旁。爵士全神贯注地检视着捧在手里的瓶子，其神情专注的程度绝不亚于检察官在审视办案证物。看来他深谙古训“失之毫厘，谬之千里”。



少校很平静地指出那是一只状克利库香槟的酒瓶。

海伦：“问题不在它装过什么牌子的香槟，在于它从何处来。”

爵士：“可以肯定它来自远方，而且在被鲨鱼吞下之前，它已经在海上漂了很长一段时间，这些可以从瓶子周围的附着物上看起来。”爵士边说边刮削着瓶口上的依附物。瓶塞露出来了，它已经被海水浸蚀得很厉害。“很可惜，可以肯定，瓶子里即使有什么文件，恐怕也泡成一团纸浆了。”

少校表示赞同爵士的推测。

“好在鲨鱼把它吞到了肚子里，不然它应该早就沉入海底了。”

爵士边说边小心翼翼地拔出了瓶塞。舱房里立刻充满了咸湿味。

海伦以女人惯有的急躁催问爵士发现了什么。

爵士：“我的估计是对的。瓶子里有文件！不过，湿气浸蚀得太厉害，这些纸片都沾在瓶壁上了。”

少校建议将瓶子一砸了事。

爵士不以为然。

少校收回了自己的建议。

海伦：“不砸瓶子固然好，但是瓶子里的东西显然要贵重些。”

孟格船长：“爵士，你只要把瓶颈砸掉，文件就可以原封不动地取出来了。”

别无选择的爵士只好用锤子敲断了瓶颈。桌上顿时散落了不少玻璃屑。几张粘连在一起的纸片呈现在人们眼前。格雷凡爵士一张一张地把它们展开，再一张一张地摊平在桌上。海伦、少校还有船长，立刻将桌子围了一个水泄不通。

这几张写满了字的纸已经被海水“咬”得面目全非，几乎无法辨词断句。格雷凡爵士把它们铺在桌上颠来倒去地拼凑，又把它们举起，迎着阳光审视一番，仔仔细细地研究着纸上的每一笔画。

终于，爵士得出了结论：“这里有三份文件，内容一致，分别由三种文字写成——英文、法文、德文。”

海伦：“文件的内容能弄明白吗？”

“试试看吧，三份文件上的词句都残缺不全。”

少校：“也许三份文件上的文字可以互为印证吧？”

“这是一个好办法。我们先看看这份英文写的文件。”

英文文件上的残字如下：



62	Bri	gow
sink		stra
	aland	
	skipp	Gr
	tha	monit
and		Of long
		ssistance
lost		

少校满目沮丧：“谁能看得懂这堆乱七八糟的东西呢？”

船长揶揄道：“好在它们还是英文呢！”

爵士：“的确如此。看，‘沉没’、‘上陆’、‘此’、‘死’这几个词都很完整，没有疑义。‘skipp’很显然是少了字母‘er’的‘船长’，而紧随其后的这个‘Cr’很可能是这条遇难海船船长姓名的前两字母。”

孟格船长补充道：“‘docum’显然是文件，‘ssistance’显然是‘援救’，尽管它们缺了一点头和尾。”

少校：“我看主要的问题在于文件中缺漏的句子太多了，连遇难海船的船名和遇难地点都找不出来呢。”

第二份文件损残得更厉害：

7	Juni	Glas
	zwei	atrosen
	graus	
	bringt	ihnen

船长一眼就看出它使用的是德文。

“孟格先生，您懂德文？”

“是的，阁下。”

“那么请您翻译、分析一下。”

“‘7 Juni’是6月7日，如果将英文本的开头与之对应，全句应为‘1862年6月7日’。”

海伦喜形于色：“太有道理了，请接着说，船长！”

“同一行的‘Glas’与英文本相同位置上的‘gow’拼到一起时成为一



个地名。很明显，这艘海船的起锚港叫格拉斯哥港。”

少校：“这正是我的看法。”

“‘zwei atrosen’在德文里是‘两名水手’。‘graus’这个词不完整，我译不出，最后那两个字是‘请求’，与英文本相同位置的词放到一起，就是请求援救，这点不会错。”

爵士：“现在最关键的是搞清他们发出呼救信的所在地。第三份文件是法文写的，好在我们都懂法文。”

第三份文件上的残留文字如下所示：

troi	ats	tannia		
		gonie		austral
			abor	
contin	pr		cruel	indi
	jeté			ongit
	et	37° 11'	lat	

海伦：“快看，上面有数字！”

爵士：“我们还是从文件的第一个词开始好了。头两个字补齐的话应该是‘三桅船’。第三个字与英文本和德文本相同位置的字对照和拼接，应该是这艘三桅船的船名‘不列颠尼亚’，‘austral’在英文里有同源词‘南半球’。”

船长：“这个词很有价值。那次海难肯定发生在南半球！”

爵士没有停顿，继续往下分析：“‘abor’应该是‘到达’，‘contin’应该是大陆，这个‘cruel’……”

船长很兴奋：“德文本中有这个词‘野蛮’！”

迄今为止的收获使得爵士兴趣大增：“‘indi’也就是英文的印度(India)。“ongit”这个字补充绝对是‘经度’，因为它下面正好跟着纬度：37° 11’！”

少校：“很可惜，有纬度没经度，空间坐标还是没办法标出来。”

爵士：“我们先把这三份不同文字的文件三合一，看看我们研究到了哪一步吧。”

以下是格雷凡爵士递给他朋友们的文字“拼盘”：



1862年6月7日三桅船“不列颠尼亚号”格拉斯哥港

沉没 戈尼亚 南半球

上陆 两名水手

船长 格 到达

大陆 被俘于 野蛮的 印第安

抛此文件 经度

纬度 37° 11' 请求援救

必死

就在爵士递送“拼盘”时，一名水手来向船长报告：船已进入克莱德湾。

船长：“阁下，您下一步……”

爵士：“船尽快在丹巴顿港下锚。派人护送海伦回家。我直接赶赴伦敦，将这份文件交给海军部。”

船长根据爵士的安排将入港命令下达给了他的手下。

爵士再次拿起那几页纸：“现在可以肯定地说：1862年6月7日，启程于格拉斯哥港的‘不列颠尼亚号’三桅船沉没于海洋某处，该船船长与两名水手投放漂流瓶求救。”

海伦：“其他的细节主要是推测出来的。”

爵士：“你说的没错。其他细节中还有一点毫无疑义，那次海难发生在南半球海域某处。我怀疑文件上这个残词‘goine’(戈尼亚)与地名有关。”

海伦太太脱口说道：“巴塔戈尼亚！”

少校：“南纬37度上有没有这个巴塔戈尼亚呢？”

孟格船长取来一张南美地图铺在桌上：“证实这点倒不困难，噢，南纬37度上真的有个巴塔戈尼亚呢！”

爵士：“还有这个‘pr’，显然是指他们‘登陆’之后‘被俘’(pris)。被谁俘虏了呢？紧接着的词是‘野蛮的印第安人’，可不可以如此推测呢？”

少校：“只能如此推测。”

爵士：“下一步我要派人去格拉斯哥港查询与‘不列颠尼亚号’有关的资料。”

船长：“阁下，不必如此兴师动众。我这里有完整的历年《商航日报》，阁下去要查询的资料那上面全都有。”

船长搬了一捆旧报纸出来，眼疾手快，没多久就有了收获。船长读报



的语调里充满了得意：“1862年5月30日，‘不列颠尼亚号’，船长格兰特，满载，起锚秘鲁喀那，往格拉斯哥。”

爵士颇为惊讶：“格兰特船长！是那个想在太平洋上建立一个新苏格兰的格兰特吗？”

船长：“就是他。1862年他的‘不列颠尼亚号’从喀那港启程后不久



就下落不明了。”

格雷凡爵士以不容置疑的语气说道：“也就是说，起锚之后的第八天，格兰特船长的船在巴塔戈尼亚海面遇难了。我们现在惟一不知道的只是出事地点的经度度数。”

船长：“经度度数并不是非有不可。只要有了纬度，我就能直接航行到出事地点。”



爵士将分析结果和残缺字词的提示综合起来，整理出来如下一份文件：

1862年6月7日，三桅船“不列颠尼亚号”，籍隶格拉斯哥港，沉没于南半球的巴塔戈尼亚海面。船长格兰特率水手两名弃船登陆，由于担心被陆上蛮族印第安人虏获，特掷此漂瓶求救。掷瓶方位为经度□□，纬度 37° 11'。

海伦双手合十：“亲爱的，如果那几位遇难者有朝一日能重返家园，他们一定会对你千恩万谢的！”

爵士：“一定会有这么一天！有我们这份详细明了的资料在手，哪怕他们栖身天涯海角，英国政府的救援队也一定会找到他们，当年救援探险家富兰克林时政府还没有这么多有用的线索呢。”

海伦：“这些不幸的人的家眷也许还在为他们的失踪哭泣哩，格兰特船长的妻儿……”

爵士：“仁慈的夫人，谢谢你的提醒，我会马上着手通知他们，叫他们不要丧失希望。朋友们，上甲板去吧，船要靠岸了。”

岸上已有一辆马车在等候送海伦夫人和麦克少校回府邸。格雷凡爵士与夫人拥抱告别后，立即前往火车站。与此同时，他派人到邮局向《泰晤士报》和《每日晨报》发出电报，要求刊登以下内容的寻人启事：

“欲知格拉斯哥港三桅船‘不列颠尼亚号’及其船长格兰特下落者请与格雷凡爵士联系。地址：苏格兰丹巴顿郡吕斯村玛考姆府邸。”